



Тестирование по русскому языку как иностранному (уровень С1)

Специалист ЦЯТ СПбГУ
Лейфланд Лариса Владимировна

Тестирование по русскому языку как иностранному (ТРКИ)



Уровни
соответствуют
общеевропейским
компетенциям
владения
иностранном
языком
CEFR

Описание уровня C1

«Профессиональное владение»

≈ **7000** слов

не < **280** часов от **B2**
при учебе в России

*Позволяет работать
переводчиком*





Что я могу на уровне C1?

Понимание	Аудирование	Я понимаю развернутые сообщения, даже если они имеют нечеткую логическую структуру и недостаточно выраженные смысловые связи. Я почти свободно понимаю все телевизионные программы и фильмы.
	Чтение	Я понимаю большие сложные нехудожественные и художественные тексты, их стилистические особенности . Я понимаю также специальные статьи и технические инструкции большого объема, даже если они не касаются сферы моей деятельности.
Говорение	Диалог	Я умею спонтанно и бегло , не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли. Моя речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в разных ситуациях общения. Я умею точно формулировать свои мысли и выражать свое мнение, а также активно поддерживать любую беседу.
	Монолог	Я умею понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы .
Письмо	Письмо	Я умею четко и логично выражать свои мысли в письменной форме и подробно освещать свои взгляды. Я умею подробно излагать в письмах, сочинениях, докладах сложные проблемы, выделяя то, что мне представляется наиболее важным. Я умею использовать языковой стиль , соответствующий предполагаемому адресату.



Как студент говорит на уровне С1?

Диапазон	Владеет широким спектром языковых средств, позволяющим ясно, свободно и в рамках соответствующего стиля выражать любые свои мысли на большое количество тем, не ограничивая себя в выборе содержания высказывания.
Точность	Постоянно поддерживает высокий уровень грамматической правильности ; ошибки редки, практически незаметны и при появлении немедленно исправляются.
Беглость	Способен к беглым спонтанным высказываниям практически без усилий. Гладкое, естественное течение речи может быть замедленно только в случае сложной малознакомой темы для беседы.
Взаимодействие	Может отобрать подходящее выражение из широкого арсенала средств ведения дискурса и использовать его в начале своего высказывания с тем, чтобы получить слово, сохранить позицию говорящего за собой или умело связать свою реплику с репликами собеседников, продолжив обсуждение темы.
Связность	Может строить ясное , не прерываемое паузами, правильно организованное высказывание, показывающее уверенное владение организационными структурами, служебными частями речи и другими средствами связности.

Структура теста



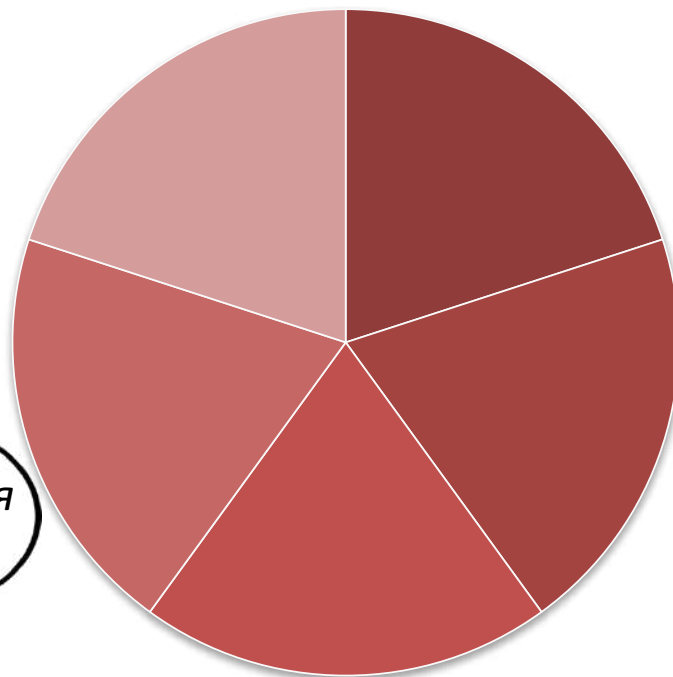
Критерий успешной сдачи теста

≥66% по каждому субтесту

(допустимо ≥60% по
одному из них)



*Возможна «частичная
пересдача»*



- ЛГ
- Чтение
- Аудирование
- Письмо
- Говорение



90 минут, 100 заданий, 4 части:

- основа простого и сложного предложения (задания закрытой и открытой формы)
- структура простого предложения
- структура сложного предложения
- лексические единицы

Аннотация

Пособие (14) ... собой учебный словарь словосочетаний русского языка. Словник пособия (15) ... из 5000 устойчивых словосочетаний. Все данные словосочетания имеют грамматические характеристики. Пособие (16) ... всем, кто (17) ... в справочных материалах по русскому языку.



60 минут, **25** заданий, **4** части: **700 / 400 / 350 / 700** слов

- полилог-дискуссия
- интервью
- информационно-деловой текст
- художественный текст

В ходе дискуссии были высказаны следующие мнения:	1. Однозначное и непротиворечивое определение личности невозможно.
	2. Взрослые люди, как дети, не могут сопротивляться желанию «перешагнуть через запрет».
	3. Поисковая активность индивида объясняется его биологическими особенностями.



35 минут, 25 заданий, 4 части:

- аудиозапись диалога
- видеозапись полилога
- аудиозапись монолога
- аудиозапись интервью

Все тексты звучат **1 раз.**

Алла сообщает дяде Коле о профессоре из Дании, чтобы ...	а) остаться с Андреем вдвоем
	б) похвастаться достоинствами Андрея
	в) Андрей не опоздал на встречу



75 минут, 3 задания:

- письмо-сообщение (**200-250** слов)
на основе текста (**400-500** слов)
- информационное сообщение (**50-70** слов)
на основе текста (**300-350** слов)
- эссе (**150-200** слов)

Задание 3. Напишите рассуждение-эссе на одну из следующих тем:

- «Экологическая ситуация в мире и моя личная ответственность»
- «Межгосударственные конфликты и способы их преодоления»

При этом Вы должны **определить**: в чем состоит проблема; объективные и субъективные причины возникновения проблемы; пути решения проблемы; **оценить**: степень осознания обществом названной проблемы; характер личного участия в решении проблемы.



45 минут, 15 заданий, 4 части:

- ответы на реплики с интенцией
- произнесение реплик с интонацией
- пересказ видеосюжета
- беседа и дискуссия

Задание 14. Вы – директор фирмы. Вы получили служебную записку от секретаря:

«Уважаемый Александр Иванович! Итальянская делегация просит перенести переговоры на завтра, 13 января, так как сегодня, 12 января, наша фирма не встретила итальянскую делегацию в аэропорту в назначенное время, и, соответственно, их размещение в гостинице произошло с задержкой. Ответственным за встречу и размещение был назначен Петров В.А. 12 января, О. Иванова»

Проведите с ответственным за встречу разговор, в ходе которого вы **должны**: обозначить тему и предмет разговора; выяснить причины конфликта; высказать собственный взгляд; объявить о своем решении.



□ Содержание

- ✓ умение представить информацию в сжатом виде
- ✓ умение классифицировать и анализировать информацию
- ✓ умение определить и охарактеризовать проблему
- ✓ умение развить свою точку зрения с опорой на сюжет

□ Интенция

- ✓ умение оценивать точки зрения
- ✓ умение выразить собственное отношение
- ✓ умение предложить путь решения проблемы
- ✓ понимание различия в воздействии информации

*Важно четко
сформулировать
главное*





❑ Композиционная структура и форма

❑ Языковые средства (КЗО, КНЗО, логика и связность)

Рейтерская таблица к заданию 14 (субтест «Говорение»)

Тактика тестируемого	Оценка	Тактика тестирующего
1. Вступительная / заключительная часть	0 1 2 3 4 5	Приветствие / прощание
2. Обозначение предмета разговора	0 1 2 3 4 5	Активное слушание
3. Выяснение причин конфликта	0 1 2 3 4 5	Объяснение, оправдание
4. Высказывание аргументированной оценки	0 1 2 3 4 5	Согласие / несогласие
5. Сообщение о принятии решения	0 1 2 3 4 5	Согласие

Рейтерская таблица к заданию 15 (субтест «Говорение»)



Тактика тестирующего	Оценка	Тактика тестируемого
1. Определение круга возможных проблем	0 1 2 3 4 5	Предъявление темы и обоснование ее значимости
2. Представление альтернативных мнений	0 1 2 3 4 5	Присоединение к одному из мнений
3. Выражение противоположного мнения	0 1 2 3 4 5	Согласие/ несогласие с мнением собеседника
4. Представление проблемной ситуации	0 1 2 3 4 5	Представление возможного решения
5. Высказывание собственной точки зрения	0 1 2 3 4 5	Опровержение/ признание точки зрения
6. Настаивание на собственной точке зрения	0 1 2 3 4 5	Отстаивание собственной позиции
7. Запрос иллюстрации	0 1 2 3 4 5	Описание конкретной ситуации
8. Запрос сравнения	0 1 2 3 4 5	Выражение сравнения
9. Запрос рекомендации	0 1 2 3 4 5	Высказывание рекомендации
10. Запрос разъяснения понятия	0 1 2 3 4 5	Разъяснение понятия
11. Запрос вывода	0 1 2 3 4 5	Вывод



☐ Лексика. Грамматика

- посмотреть все задания и правильно распределить отведенное время

☐ Чтение

- посмотреть все задания и выбрать свой порядок их выполнения
- сначала прочитать вопросы, затем попытаться выделить в тексте семантические блоки на основании ключевых слов

☐ Аудирование

- сначала прочитать варианты ответа, затем слушать аудиотекст
- отмечать ответы в черновике, выписывать услышанные слова или фразы, затем переносить варианты в матрицу

□ Письмо

- соблюдать требуемый формат ответа и примерное количество слов
- не писать полный черновик
- правильно распределить отведенное время

□ Говорение

- отвечать на реплики 1-2 фразами
- использовать разные варианты убеждения и согласия
- не пересказывать видеосюжет, но использовать его как опору для монолога
- переспрашивать при необходимости
- соблюдать правила ведения дискуссии

*Не нужно бояться
спорить*



В день тестирования



Что принести с собой?

- паспорт или другое удостоверение личности с фотографией
- квитанцию об оплате тестирования
- 2 одинаковых ручки с синей пастой
- бумажный Толковый словарь русского языка

Что запрещено в ходе экзамена?

- использование электронных устройств
- вынос экзаменационных листов из аудитории
- списывание, просмотр своих материалов, общение с другими студентами

Когда можно использовать словарь?

- Во время прохождения субтестов «Чтение» и «Письмо»



Как построить курс подготовки?

- «Лексика. Грамматика», «Чтение» и «Аудирование» - самостоятельная подготовка по выданным материалам
- «Письмо» и «Говорение» - подготовка вместе с преподавателем

Что должен знать студент перед тестированием?

- свою тактику распределения времени
- инструкции к каждому субтесту
- правила заполнения контрольных матриц

1)	А	Б	В	Г
2)	А	Б	В	Г

Стандарты тестирования по русскому языку

Типовые тесты ТРКИ-3



Государственный стандарт ТРКИ-3



Типовые тесты ТРКИ-4

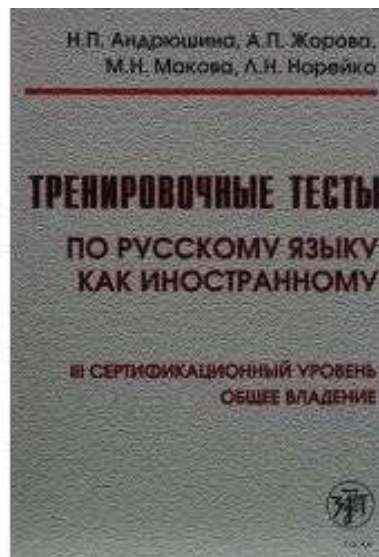


Тренировочные тестовые материалы

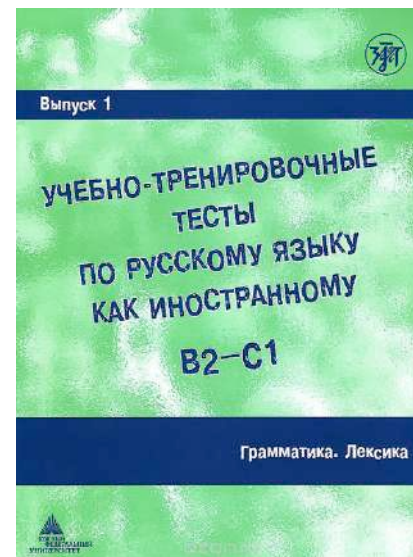
М. Макова, О. Ускова
«В мире людей»



М. Макова, Н. Андриюшина
«Тренировочные тесты»



А. Захарова и др. «Учебно-тренировочные тесты по РКИ»



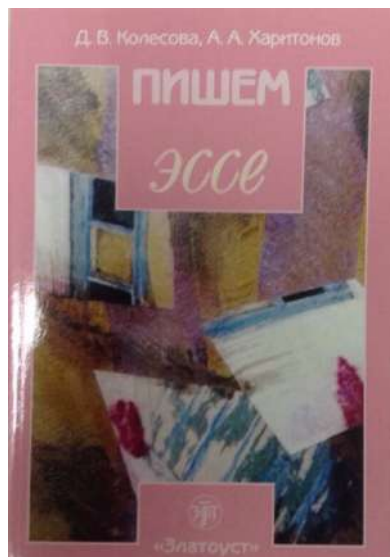
Учебники и учебные пособия по общей подготовке



Е. Косарева, Н. Хруненкова
«Время обсуждать»



Д. Колесова, А. Харитонов
«Пишем эссе»



К. Рогова и др.
«Русский для продвинутых»



Наши контакты

Website: <http://english.spbu.ru/language-testing-center>

E-mail: test.language@spbu.ru



Центр языкового
тестирования
ТРКИ/TORFL



TORFL_SPBU





Спасибо за внимание!